



**DELIBERATION N° 25/095 CP DE LA COMMISSION PERMANENTE
APPROUVANT L'AVENANT ANNUEL À LA CONVENTION D'OBJECTIFS
ET DE MOYENS 2025-2027 ENTRE LA COLLECTIVITÉ DE CORSE ET "ALLINDÌ
SAS" AU TITRE DE L'EXERCICE 2025**

**CHÌ APPROVA L'AVINENTI ANNINCÙ À A CUNVINZIONI D'UGHJITTIVI È DI
MEZI 2025-2027 TRÀ A CULLITTIVITÀ DI CORSICA È "ALLINDÌ SAS" À TITULU
DI L'ESERCIZIU 2025**

REUNION DU 23 JUILLET 2025

L'an deux mille vingt cinq, le vingt trois juillet, la Commission Permanente, convoquée le 15 juillet 2025, s'est réunie sous la présidence de M. Hyacinthe VANNI, Vice-président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

Véronique ARRIGHI, Paul-Joseph CAITUCOLI, Françoise CAMPANA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, Angèle CHIAPPINI, Saveriu LUCIANI, Nadine NIVAGGIONI, Chantal PEDINIELLI, Jean-Michel SAVELLI, Hyacinthe VANNI

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

M. Paul-Félix BENEDETTI à M. Hyacinthe VANNI
M. Romain COLONNA à Mme Véronique ARRIGHI
Mme Marie-Antoinette MAUPERTUIS à Mme Nadine NIVAGGIONI
M. Jean-Martin MONDOLONI à Mme Chantal PEDINIELLI
Mme Julia TIBERI à M. Saveriu LUCIANI

LA COMMISSION PERMANENTE

A CUMMISSIONE PERMANENTE

VISTU u Codici ginirali di i cullittività tarritorialiali, titulu II, libru IV, IVa parti è in particulari i so articuli L. 4421-1 à L. 4426-1 è R. 4425-1 à D. 4425-53,

VU le Code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IVème partie et notamment ses articles L. 4421-1 à L. 4426-1 et R. 4425-1 à D. 4425-53,

VISTU a dilibrazioni n° 15/037 AC di l'Assemblea di Corsica di u 13 di marzu di u 2015 chì dà aduzzioni di u rigulamentu di l'aiuti pà u sviluppu, a prumuzioni è a difusioni di a lingua corsa,

VU la délibération n° 15/037 AC de l'Assemblée de Corse du 13 mars 2015 adoptant le règlement des aides relatives au développement, à la promotion et à la diffusion de la langue corse,

- VISTU** a dilibarazioni n^u 15/080 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprili di u 2015 chì dà aduzzioni di u cumplimentu di u rigulamentu di l'aiuti relativi à u sviluppu, a prumuzioni è a difusioni di a lingua corsa,
- VU** la délibération n° 15/080 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 adoptant le complément au règlement des aides relatives au développement, à la promotion et à la diffusion de la langue corse,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprili di u 2015 chì approva u pianu « Lingua 2020 : Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua »,
- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 approuvant le plan « Lingua 2020 : Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua »,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 17/240 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di lugliu di u 2017 chì dà approvu di u pianu di sviluppu di a Lingua Corsa inde i media isulani,
- VU** la délibération n° 17/240 AC de l'Assemblée de Corse du 28 juillet 2017 portant approbation du plan de développement de la langue corse dans les médias insulaires,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 21/122 AC di l'Assemblea di Corsica di u 22 di lugliu di u 2021 chì porta diligazioni d'attribuzioni di l'Assemblea di Corsica à u Cunsigliu esecutivu di Corsica è à u so pridenti,
- VU** la délibération n° 21/122 AC de l'Assemblée de Corse du 22 juillet 2021 portant délégation d'attributions de l'Assemblée de Corse au Conseil exécutif de Corse et à son président,
- VISTU** a deliberazione n^u 21/124 AC di l'Assemblea di Corsica di u 22 di lugliu di u 2021 chì approva a rinnuvata di a delegazione di l'Assemblea di Corsica à a so Cummissione Permanente,
- VU** la délibération n° 21/124 AC de l'Assemblée de Corse du 22 juillet 2021 approuvant le renouvellement de la délégation de l'Assemblée de Corse à sa Commission Permanente,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 21/195 AC di l'Assemblea di Corsica di u 18 di nuvembri di u 2021 chì porta approvu di u rigulamentu bughjittariu è finanziariu di a Cullittività di Corsica,
- VU** la délibération n° 21/195 AC de l'Assemblée de Corse du 18 novembre 2021 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité de Corse,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 22/165 AC di l'Assemblea di Corsica di u 24 di nuvembri di u 2022 chì piglia attu di u raportu d'uriintazioni annant'è a pulitica linguistica,
- VU** la délibération n° 22/165 AC de l'Assemblée de Corse du 24 novembre 2022 prenant acte du rapport d'orientation sur la politique linguistique,
- VISTU** a dilibarazioni n^u 24/068 AC di l'Assemblea di Corsica di u 31 di maghju di u 2024 chì approva a mudifica di u rigulamentu di l'aiuti à titulu di a lingua corsa,

- VU** la délibération n° 24/068 AC de l'Assemblée de Corse du 31 mai 2024 approuvant la modification du règlement des aides au titre de la langue corse,
- VISTU** a dilibrazioni n° 25/043 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di marzu di u 2025 chì porta aduzzioni di u bughjettu primitivu di a Cullittività di Corsica pà u 2025,
- VU** la délibération n° 25/043 AC de l'Assemblée de Corse du 28 mars 2025 adoptant le Budget Primitif de la Collectivité de Corse pour l'exercice 2025,
- VISTU** a deliberazione n° 22/001 CP di a Cummissione Permanente di u 26 di ghjennaghju di u 2022 chì approva di u quattru generale d'organizzazione è di funziunamentu di e riunione di a Cummissione Permanente, mudificata,
- VU** la délibération n° 22/001 CP de la Commission Permanente du 26 janvier 2022 portant adoption du cadre général d'organisation et de déroulement des réunions de la Commission Permanente, modifiée,
- VISTU** a dilibrazioni n° 25/051 CP di a Cummissioni Pirmanenti di u 21 di maghju di u 2025 chì dà approvu di a cunvinzioni trè anninca d'ughjittivi è di mezi 2025-2027 di sustegnu à a piattaforma Allindì,
- VU** la délibération n° 25/051 CP de la Commission Permanente du 21 mai 2025 approuvant la convention triennale d'objectifs et de moyens 2025-2027 de soutien à la plateforme Allindì,
- VISTU** u tavuleddu di scadimentu di i crediti di pagamentu appicciu à quistu raportu di u Pridenti di u Cunsigliu esecutivu di Corsica,
- VU** le tableau d'échéancier des crédits de paiement annexé au rapport du Président du Conseil exécutif de Corse,
- NANT'À** raportu di u Pridenti di u Cunsigliu esecutivu di Corsica,
SUR rapport du Président du Conseil exécutif de Corse,
- NANT'À** raportu di a Cummissioni di l'Aducazioni, di a Cultura, di a Cuesioni Suciali è di l'Imbuschi Sucitali,
SUR rapport de la Commission de l'Éducation, de la Culture, de la Cohésion Sociale et des Enjeux Sociétaux,
- DOPU À** avisu di a Cummissioni di i Finanzi è di a Fiscalità
APRES avis de la Commission des Finances et de la Fiscalité,

APRES EN AVOIR DELIBERE

À l'unanimité,

Ont voté POUR (14) : Mmes et MM.

Véronique ARRIGHI, Paul-Joseph CAITUCOLI, Françoise CAMPANA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, Angèle CHIAPPINI, Romain COLONNA, Saveriu LUCIANI, Marie-Antoinette MAUPERTUIS, Jean-Martin MONDOLONI, Nadine NIVAGGIONI, Chantal PEDINIELLI, Jean-Michel SAVELLI, Julia TIBERI, Hyacinthe VANNI

N'a pas pris part au vote (1) : M.

Paul-Félix BENEDETTI

ARTICULU PRIMU :

APPROVA a pruposta d'avinenti 2025 à a cunvinzioni d'ughjittivi è di mezi trè anninca trà a Cullittività di Corsica è « Allindì SAS » pà u periodu 2025-2027, cum'è annessa à a prisente deliberazione.

ARTICLE PREMIER :

APPROUVE la proposition d'avenant 2025 à la convention d'objectifs et de moyens triennale entre la Collectivité de Corse et « Allindì SAS » pour la période 2025-2027, telle qu'annexée à la présente délibération.

ARTICULU 2 :

AUTURIZEGHJA u Prisidenti di u Cunsigliu esecutivu di Corsica à firmà l'avinenti, è ogni mudifica afferenti, à a cunvinzioni d'ughjittivi è di mezi trè anninca trà a Cullittività di Corsica è « Allindì SAS » pà u periodu 2025-2027.

ARTICLE 2 :

AUTORISE le Président du Conseil exécutif de Corse à signer l'avenant 2025, et toute modification afférente, à la convention d'objectifs et de moyens triennale entre la Collectivité de Corse et « Allindì SAS » pour la période 2025-2027.

ARTICULU 3 :

DICIDI di sparta di a manera chì suvita i crediti scritti à a rubrica :

ARTICLE 3 :

DECIDE de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits à la rubrique :

**LINGUA CORSA - CARTULA CULLITTIVITÀ
LANGUE CORSE - CHARTE COLLECTIVITE**

URIGINA : BP 2025
ORIGINE

PRUGRAMMA : 4313-APD
PROGRAMME

SOMMA DISPUNIBILI :497 192 euros
MONTANT DISPONIBLE

- Suvvinzioni affittata à i spesi d'investimentu di l'avinenti n^u 1 à a cunvinzioni trà a Cullittività di Corsica è « Allindì SAS », à titulu di u prughjettu lingua corsa 2025 Subvention affectée aux dépenses d'investissement de l'avenant n° 1 à la convention entre la Collectivité de Corse et « Allindì SAS », au titre du projet langue corse 2025**40 000 euros**

SOMMA AFFITTATA :40 000 euros
MONTANT AFFECTE

TORNA DISPUNIBILI :457 192 euros

DISPONIBLE A NOUVEAU

URIGINA : BP 2025
ORIGINE

PRUGRAMMA : 4313-AED
PROGRAMME

SOMMA DISPUNIBILI :1 968 894 euros
MONTANT DISPONIBLE

- Suvvinzioni affittata à i spesi di funzionamentu di l'avenenti n° 1 à a cunvinzioni trà a Cullittività di Corsica è « Allindì SAS », à titulu di u prughjettu lingua corsa 2025
Subvention affectée aux dépenses de fonctionnement de l'avenant n° 1 à la convention entre la Collectivité de Corse et « Allindì SAS », au titre du projet langue corse 2025**18 000 euros**

SOMMA AFFITTATA :18 000 euros
MONTANT AFFECTE

TORNA DISPUNIBILI :1 950 894 euros
DISPONIBLE A NOUVEAU

ARTICULU 4 :

Sarà publicata sta dilibarazioni à a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullittività di Corsica.

ARTICLE 4 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication sous forme électronique sur le site internet de la Collectivité de Corse.

Aiacciu, le 23 juillet 2025

La Présidente de l'Assemblée de Corse,



Marie-Antoinette MAUPERTUIS

COMMISSION PERMANENTE

REUNION DU 23 JUILLET 2025

RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

AVINENTI ANNINCU À A CUNVINZIONI D'UGHJITTIVI È
DI MEZI 2025-2027 TRÀ A CULLITTIVITÀ DI CORSICA È
"ALLINDÌ SAS" À TITULU DI L'ESERCIZIU 2025

AVENANT ANNUEL À LA CONVENTION D'OBJECTIFS ET
DE MOYENS 2025-2027 ENTRE LA COLLECTIVITÉ DE
CORSE ET "ALLINDÌ SAS" AU TITRE DE L'EXERCICE
2025

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale
et des Enjeux Sociétaux

Commission des Finances et de la Fiscalité

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

Le présent rapport a pour objet de proposer un avenant à la convention triennale d'objectifs et de moyens pour la période 2025-2027 (n° 25SAC17483 du 16/06/2025) établie entre la Collectivité de Corse via la direction de la culture et la société « Allindì SAS » (délibération n° 25/051 CP du 21 mai 2025) au titre de l'exercice 2025.

Cette convention vise à développer la plateforme Allindì, autour de la création cinématographique et audiovisuelle corse et méditerranéenne.

Bien que naturellement présent, le corse qui a vocation à occuper une place importante au cœur des pratiques cinématographiques et audiovisuelles, fait l'objet d'une attention particulière avec un projet et un budget spécifiquement dédié, en sus de la convention portée par la direction de la culture citée *supra*.

Ainsi, tels que mentionnés dans les articles 10 et notamment 4.3 de ladite convention, « si des subventions complémentaires devaient être attribuées pendant la durée de la convention par une autre direction de la Collectivité de Corse que celle de la direction de la culture (exemple direction langue corse), les délibérations et conventions ou avenants y afférents, viseront la présente convention et feront l'objet d'un budget dédié. »

À cet égard, cet avenant annuel entend adjoindre, à la convention pluriannuelle sus citée, les objectifs visés au titre de l'essor de la langue corse dans les activités « d'Allindì SAS », et actualiser ainsi les imputations budgétaires en y ajoutant les crédits afférents pour l'exercice 2025.

Le soutien financier sollicité par Allindì au travers du présent avenant, a pour but d'aider au financement des opérations de sous-titrage et de doublages pour lesquelles la maîtrise de la langue corse est une compétence technique indispensable à la réalisation de ces objectifs.

Ce projet s'inscrit dans le cadre du prolongement du « Pianu 2020 : Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa versu una sucità bislingua » (délibération n° 15/083 AC du 16 avril 2015) ainsi que du « Pianu Media & Lingua Corsa » (délibération n° 17/240 AC du 28 juillet 2017).

Créée en mars 2017, la société de production audiovisuelle : « Allindì SAS » développe 3 ans plus tard, en 2020, une plateforme de vidéos à la demande regroupant une sélection de films indépendants : courts et longs métrages ; documentaires ; séries ; collections et autres podcasts.

Cette plateforme de *streaming* est née d'une envie partagée de créer un espace de valorisation des œuvres corse et méditerranéennes. Comme son nom l'indique, néologisme construit sur l'adjectif « lindu », un des objectifs d'Allindi est de faciliter l'accès au patrimoine audiovisuel corse mais également à de nombreux films de qualité et primés, pour certains, dans des festivals partout dans le monde mais peu connus.

Allindi a décidé très tôt de mobiliser des moyens humains et financiers dédiés à la langue corse. La plateforme propose des films et des séries dont la langue originale est le corse.

Depuis deux ans, un accent particulier est mis sur l'acquisition d'œuvres, conçues ou doublées en langue corse, destinées à la jeunesse. Ceci participe de la volonté d'Allindi de créer les conditions d'adhésion des jeunes publics dans le temps, aux réalisations tournées vers une dimension linguistique.

En 2024, le corse représentait 35 % du catalogue disponible d'Allindi. À noter que 17 % des films en catalogue sont produits par des sociétés basées hors de Corse mais qui ont œuvré à la production de métrages en langue corse (Source « Allindi SAS »), soulignant ainsi la volonté permanente de la plateforme d'associer un maximum d'acteurs de l'audiovisuel au service du rayonnement du corse.

Par ailleurs, l'entrée récente de podcasts en langue corse et le renforcement de la présence de la série « Parolle d'eri » de l'association « Omi è lochi » permet de hisser la présence du corse à près de 40 % des œuvres disponibles.

« Parolle d'eri » est une série DVD qui rassemble des films réalisés à partir de 1989 dans le cadre d'une coproduction entre le Parc Naturel Régional de Corse, France 3 Corse et l'association « Omi è lochi ». L'objet est de collecter et de conserver au moyen de vidéos, la trace d'une culture populaire. Il s'agit de recueillir la parole des anciens, de la fixer et aussi de la transmettre. Ce patrimoine immatériel composé des savoirs, savoir-faire, légendes, chants, proverbes, anecdotes, récits, etc, constitue l'essentiel de la culture traditionnelle corse.

Dans son projet, Allindi priorise entre autres, la réalisation de sous-titrages de contenus en langues française ou étrangères ainsi qu'en langue corse.

Si le sous-titrage des films en corse présente un intérêt évident de valorisation et de promotion de la langue, le sous-titrage en français lui, dévoile un double avantage.

Le premier à visée pédagogique, est de permettre aux utilisateurs non-corsophones ou corsophones passifs, d'accéder à des contenus en corse tout en bénéficiant d'une aide à la compréhension. Le second, dans une optique d'internationalisation de la plateforme, facilite la diffusion de films, notamment en langue corse, à l'extérieur de l'île, en atténuant la difficulté du sous-titrage du corse dans une langue étrangère, grâce à l'existence préalable de sous-titres en français.

Allindi projette également la coproduction de films doublés en langue corse. La société envisage de rendre gratuit l'accès de la plateforme aux scolaires durant la semaine de la langue corse.

Allindi possède un site internet dédié (www.allindi.com) et deux applications mobiles (Android et IOS). La plateforme peut être aussi « chromecastée ». Le « chromecast »

est un appareil qui permet aux utilisateurs de « *caster* » du contenu sans fil depuis d'autres appareils. Ils peuvent ainsi regarder leurs films et leurs émissions TV préférés, leurs photos, leurs sites *Web* et bien plus encore sur leur téléviseur.

Par ailleurs, une application dédiée a été développée pour les abonnés des médiathèques : <https://mediatechi.allindi.com>

Près de 3 000 personnes ont déjà utilisé la plateforme. Quelque 500 abonnés permanents ont accès à l'intégralité des œuvres en s'acquittant d'un montant de 4 € /mois ou de 40 € /an. Le catalogue disponible s'enrichit chaque mois de nouveaux films.

Pour mener à bien ses projets relatifs à l'exercice 2025, « Allindi SAS » sollicite une aide :

- De 40 000 € HT sur un coût total de 62 500 € HT en investissement ;
- De 18 000 € HT sur un coût total de 22 500 € HT en fonctionnement.

Dans le cadre de la convention triennale d'objectifs et de moyens pour la période 2025-2027 contractée entre la Collectivité de Corse via la direction de la culture et « Allindi SAS » 25SACI7483 du 16/06/2025 (délibération n° 25/051 CP de la Commission Permanente du 21 mai 2025), au titre du soutien à la création audiovisuelle en langue corse tous supports notamment, et eu égard aux éléments exposés *supra*, je vous propose d'affecter à « Allindi SAS » les montants maximums suivants par voie d'avenant au titre de l'exercice 2025 :

- 40 000 € HT (quarante mille euros) en investissement ;
- 18 000 € HT (dix-huit mille euros) en fonctionnement.

Je vous propose également d'approuver le projet d'avenant afférent précisant les modalités d'exécution du projet présenté.

Ces sommes seront imputées aux crédits inscrits au budget primitif 2025 respectivement sur :

- Le programme 4313APD, fonction 588, chapitre 905, compte 2324 ;
- Le programme 4313AED, fonction 588, chapitre 935, compte 65742.

Vi pregu di dilibaranni.

Je vous prie de bien vouloir délibérer.

**AVINENTI ANNINCU À A CUNVINZIONI D'UGHJITTIVI È DI MEZI 2025-2027
TRÀ A CULLITTIVITÀ DI CORSICA È ALLINDÌ SAS PAR L'ESERCIZIU 2025
AVINENTI_2025_SDS_01AC**

**AVENANT ANNUEL À LA CONVENTIÒN D'OBJECTIFS ET DE MOYENS 2025-2027
ENTRE LA COLLECTIVITE DE CORSE ET ALLINDÌ SAS AU TITRE
DE L'EXERCICE 2025**

**Avinenti à a cunvinzioni / Avenant
à la Convention 25SAC17483
Cuntrollu di legalità / Contrôle de
légalité n^u :
Urigini / Origine : BP 2025**

**Capitulu / Chapitre : 905
Funzioni / Fonction : 588
Contu / Compte : 2324
Prugramma / Programme : 4313-APD**

**Capitulu / Chapitre : 935
Funzioni / Fonction : 588
Contu / Compte : 65742
Prugramma / Programme : 4313-AED**

VISTU u Codici ginirali di i cullittività tarritoriali, è in particulari i so articuli L.4421-1 à L.4426-1 è R.4425-1 à D.4425-53 ;

VISTU l'articulu L.4424-6 di u Codici ginirali di i cullittività tarritoriali « [...] Edda (A Cullittività Tarritoriali di Corsica pudarà ancu, cù l'aiutu di u Statu, favuriscia iniziatiivi è prumova azzioni inde i duminii di a cultura è di a cumunicazioni cù ogni parsona publica o privata dipendenti di un Statu membru di l'Unioni Aurupea è di u so ambienti mediterraniu in u quattru di a cuuparazioni dicintrialzata » ;

VISTU a decisionii di a Cummissioni auropea di u 20 di dicembri di u 2011 relativa à l'aiuti cunfidati par l'eserciziu di un sirviziu d'intaressu icunomicu ginirali (SIEG) ;

VU le Code général des collectivités territoriales, et notamment ses articles L. 4421-1 à L. 4426-1 et R. 4425-1 à D. 4425-53,

VU l'article L. 4424-6 du Code général des collectivités territoriales « [...] Elle (La Collectivité Territoriale de Corse) pourra également, avec l'aide de l'Etat, favoriser des initiatives et promouvoir des actions dans les domaines de la culture et de la communication avec toutes personnes publiques ou privées ressortissantes des Etats membres de l'Union européenne et de son environnement méditerranéen dans le cadre de la coopération décentralisée » ;

VU la décision de la Commission européenne du 20 décembre 2011 relative aux aides confiées pour l'exercice d'un service d'intérêt économique général (SIEG) ;

VISTU u regulamentu n° 651/2014 di u regulamentu (UE) di a cummissioni di u 17 di ghjugnu di u 2014 chì dichjara certi catigurii d'aiuti cumpatibili incù u marcatu interiori in appiigazioni di l'articuli 107 è 108 di u Pattu ;

VISTU i dirugazioni ammissi in u duminu di l'audiuvisivu è di u sinemà da l'articulu 107 paragraffu 3 di u Pattu annant'è u Funziunamentu di l'Unioni Aurupea ;

VISTU l'articulu 54 di u regulamentu ginirali di a dispensa par catigurii chì faci regula dipoi u primu di lugliu di u 2014 è chì allarga u binifiziu di a dispensa di nutificazioni à l'aiuti à prò di l'opari audiuisivi ;

VISTU a leghji n° 93-122 di u 29 di ghjinnaghju di u 1993 relativa à u privenimentu di a curruzzioni è à a trasparenza di a vita icunomica è di i pruciduri publichi ;

VISTU a leghji n° 2000-321 di u 12 d'aprili di u 2000 relativa à i dritti di i citadini in i so rilazioni cù l'amministrazioni ;

VISTU u decretu n° 88-139 di u 10 di frivaghju di u 1988 relativu à u funziunamentu finanziariu è cuntabuli di i rughjoni ;

VISTU u decretu n° 2001-495 di u 6 di ghjugnu di u 2001 pà l'appiigazioni di l'articulu 10 di a leghji n° 2000-321 di u 12 d'aprili di u 2000 è relativu à a trasparenza finanziaria di l'aiuti dati da i parsoni publichi è in particulari u so articulu 10 ;

VISTU a dilibarazioni n° 15/037 AC di l'Assemblea di Corsica di u 13 di marzu di u 2015 chì dà aduzzioni di u regulamentu di l'aiuti pà u sviluppu, a prumuzioni è a difusioni di a lingua corsa ;

VU le règlement n° 651/2014 du règlement (UE) de la commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité ;

VU les dérogations admises dans le domaine de l'audiovisuel et du cinéma par l'article 107 paragraphe 3 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union Européenne (TFUE) ;

VU l'article 54 du règlement général d'exemption par catégories entré en vigueur le 1^{er} juillet 2014 élargissant le bénéfice de l'exemption de notification préalable aux aides en faveur des œuvres audiovisuelles ;

VU la loi n° 93-122 du 29 janvier 1993 relative à la prévention de la corruption et à la transparence de la vie économique et des procédures publiques ;

VU la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations ;

VU le décret n° 88-139 du 10 février 1988 relatif au régime financier et comptable des régions ;

VU le décret n° 2001-495 du 6 juin 2001 pris pour l'application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et relatif transparence financière des aides octroyées par les personnes publiques et notamment son article 10 ;

VU la délibération n° 15/037 AC de l'Assemblée de Corse du 13 mars 2015 adoptant le règlement des aides relatives au développement, à la promotion et à la diffusion de la langue corse ;

VISTU a dilibrazioni n° 15/080 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprili di u 2015 chì dà aduzzioni di u cumplimentu di u rigulamentu di l'aiuti relativi à u sviluppu, a prumuzioni è a difusioni di a lingua corsa ;

VISTU a dilibrazioni n° 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprili di u 2015 chì dà approvu di u pianu « Lingua 2020 : Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua » ;

VISTU a dilibrazioni n° 17/240 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di lugliu di u 2017 chì dà approvu di u pianu di sviluppu di a lingua corsa in i media isulani « Pianu Media & Lingua Corsa » ;

VISTU a dilibrazioni n° 21/122 AC di l'Assemblea di Corsica di u 22 di lugliu di u 2021 chì porta diligazioni d'attribuzioni di l'Assemblea di Corsica à u Cunsigliu esecutivu di Corsica è à u so Prisedenti ;

VISTU a dilibrazioni n° 21/195 AC di l'Assemblea di Corsica di u 18 di nuvembri di u 2021 chì dà approvu di u rigulamentu bughjittariu è finanziariu di a Cullittività di Corsica ;

VISTU a dilibrazioni n° 22/165 AC di l'Assemblea di Corsica di u 24 di nuvembri di u 2022 chì piglia attu di u raportu d'uriintazioni annant'è a pulitica linguistica ;

VISTU a dilibrazioni n° 24/068 AC di l'Assemblea di Corsica di u 31 di maghju di u 2024 chì approva a mudifica di u rigulamentu di l'aiuti à titulu di a lingua corsa ;

VISTU a dilibrazioni n° 25/043 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di marzu di u 2025 chì dà approvu di u bughjettu primitivu di a Cullittività di Corsica par l'eserciziu 2025 ;

VU la délibération n° 15/080 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 adoptant le complément au règlement des aides relatives au développement, à la promotion et à la diffusion de la langue corse ;

VU la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 approuvant le plan « Lingua 2020 : Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua » ;

VU la délibération n° 17/240 AC de l'Assemblée de Corse du 28 juillet 2017 portant approbation du plan de développement de la langue corse dans les médias insulaires « Pianu Media & Lingua Corsa » ;

VU la délibération n° 21/122 AC de l'Assemblée de Corse du 22 juillet 2021 portant délégations d'attributions de l'Assemblée de Corse au Conseil exécutif de Corse et à son Président ;

VU la délibération n° 21/195 AC de l'Assemblée de Corse du 18 novembre 2021 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité de Corse ;

VU la délibération n° 22/165 AC de l'Assemblée de Corse du 24 novembre 2022 prenant acte du rapport d'orientation sur la politique linguistique ;

VU la délibération n° 24/068 AC de l'Assemblée de Corse du 31 mai 2024 approuvant la modification du règlement des aides au titre de la langue corse ;

VU la délibération n° 25/043 AC de l'Assemblée de Corse du 28 mars 2025 adoptant le Budget Primitif de la Collectivité de Corse pour l'exercice 2025 ;

VISTU a dilibarazioni n° 25/051 CP di a Cummissioni Pirmanenti di u 21 di maghju di u 2025 chì dà approvu di a cunvinzioni trè anninca d'ughjittivi è di mezi 2025-2027 di sustegnu à a piattaforma Allindì n° 25SACI7483 di u 16/06/2025 ;

VISTU a dilibarazioni n° 25/095 CP di a Cummission Pirmanente di u 23 di lugliu di u 2025 chì dà approvu di l'avenenti n° 1 à a cunvinzioni d'ughjittivi è di mezi 2025-2027 trà a Cullittività di Corsica è a « Allindì SAS » à titulu di l'eserciziu 2025 ;

VISTU i pezzi custitutivi di u prughjettu ;

Trà :

A Cullittività di Corsica, raprisintata da u sgiò prisidenti di u Cunsigliu esecutivu di Corsica, **Gilles SIMEONI** dopu quì numinata « Cullittività di Corsica »,

Da una parti,

È :

Allindì SAS, raprisintata da u sgiò prisidenti **Gérôme BOUDA** dopu quì numinata « Allindì »,

Da un'antra parti,

HÈ STATU CUNVINUTU CIÒ CHÌ VENI DOPU QUÌ :

PRIAMBULU

Cunsidarendu a cunvinzioni d'ughjittivi è di mezi trè anninca *supra* pà u periodu 2025-2027 firmata u 16/06/2025 chì faci attu di i mudalità di sustegnu di a Cullittività di Corsica à u prughjettu di « Allindì SAS » pà a rializzazioni di u prughjettu ligatu à a lingua corsa o di tutti l'altri uparazioni à scopu di prumova è di valorizà u corsu in a sucità ;

Cunsidarendu l'articuli 4.3 è 10 di a cusi ditta cunvinzioni d'ughjittivi è di mezi

VU la délibération n° 25/051 CP de la Commission Permanente du 21 mai 2025 approuvant la convention triennale d'objectifs et de moyens 2025-2027 de soutien à la plateforme Allindì n° 25SACI7483 du 16/06/2025 ;

VU la délibération n° 25/095 CP de la Commission Permanente du 23 juillet 2025 approuvant l'avenant n° 1 à la convention d'objectifs et de moyens 2025-2027 entre la Collectivité de Corse et la « Allindì SAS » au titre de l'exercice 2025 ;

VU les pièces constitutives du projet ;

Entre :

La Collectivité de Corse, représentée par le président du Conseil exécutif de Corse, **M. Gilles SIMEONI** ci-après désignée « Collectivité de Corse »,

D'une part,

Et :

Allindì SAS, représentée par son président, **M. Gérard BOUDA** ci-après dénommée « Allindì »,

D'autre part,

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

PREAMBULE

Considérant la convention d'objectifs et de moyens triennale évoquée *supra* pour la période 2025-2027 signée le 16/06/2025 actant les modalités du soutien porté par la Collectivité de Corse au projet de « Allindì SAS » afin de réaliser le projet relatif à la langue corse ou toute autre opération relative à la promotion et la valorisation du corse dans la société ;

Considérant les articles 4.3 et 10 de ladite convention d'objectifs et de moyens entre

plurianninca trà a Cullittività di Corsica è « Allindì SAS » pà u periodu 2025-2027 chì parmettini l'attribuzioni di suvvinzioni cumplimentarii durante u tempu di a cunvinzioni da altri dirizzioni di a Cullittività di Corsica *via* dilibarazioni è cunvinzioni o avinenti afferenti, chì mintuvani a cunvinzioni è chì farani l'ughjettu di un bughjettu didicatu.

ARTICULU 1 : UGHJETTU DI L'AVINENTI

Quistu documentu t'hà par scopu d'aghjunghja, à a cunvinzioni plurianninca mintuvata sopra, l'ughjittivi mirati à titulu di u sviluppu di a lingua corsa par l'eserciziu 2025, è d'attualizà l'imputazioni bughjittarii aghjustendu i crediti afferenti in più di quiddi privisti da a dirizzioni di a cultura inde a cunvinzioni mintuvata sopra quì.

1.1 Ughjittivi mirati à titulu di u sviluppu di a lingua corsa

L'ughjittivi di quistu avinenti sò frà altri :

- Di rializà sottutituli da u francesu à u corsu, da u corsu à u francesu ;
... ;
- Di pruducia in associu, filmi duppiati in corsu ;
- ...

In riassuntu, hè di turrà à stallà a lingua corsa in cori di i pratici sinematografichi è audiuvivisi ma dinò di ghjuvassi di a lingua corsa com'è d'un arnesi linguisticu chì pò purtà ver di a scuparta d'altri linguì.

1.2 Mezi didicati à l'ughjittivi di a cunvinzioni

1.2.1 In investimentu

A Cullittività di Corsica pò intarvena sin'à 80 % di i costi pruvisionali suvvinziunevuli foritassi di i spesi d'investimentu incù u limitu di 40 000,00 € (quaranta mila euri) da pagà à « Allindì ».

la Collectivité de Corse et « Allindì SAS » pour la période 2025-2027 permettant l'attribution de subventions complémentaires pendant la durée de la convention par d'autres directions de la Collectivité de Corse *via* des délibérations et conventions ou avenants y afférents visant la présente convention et faisant l'objet d'un budget dédié.

ARTICLE 1 : OBJET DE L'AVENANT

Le présent document a pour objet d'adjoindre, à la convention pluriannuelle sus citée, les objectifs visés au titre du développement de la langue corse pour l'exercice 2025, et d'actualiser les imputations budgétaires en y ajoutant les crédits afférents en *sus* de ceux prévus par la direction de la culture dans la convention citée *supra*.

1.1 Objectifs visés au titre du développement de la langue corse

Les objectifs du présent avenant sont notamment :

- La réalisation de sous-titrages du français au corse, du corse au français ; ... ;
- La coproduction de films doublés en langue corse ;
- ...

En résumé, il s'agit de réinstaller le corse au cœur des pratiques cinématographiques et audiovisuelles et également utiliser la langue corse comme langue pivot ouvrant sur d'autres langues.

1.2 Moyens alloués aux objectifs de la convention

1.2.1 En investissement

La Collectivité de Corse peut intervenir jusqu'à 80 % des coûts prévisionnels subventionnables HT inhérents aux dépenses d'investissement, plafonnés à 40 000,00 € (quarante mille euros) à verser à « Allindì ».

1.2.2 In funziunamentu

A Cullittività di Corsica pò intarvena sin'à 80 % di i costi privisionali suvvinziunevuli foritassi di i spesi di funziunamentu incù u limitu di 18 000,00 € (diciottu mila euro) da pagalli à « Allindì ».

I muntanti *supra* (in invistimentu è in funziunamentu) sò solu dedicati à a missa in opara di u prughjettu ligatu à a lingua corsa. I mudalità di pagamentu afferenti sò pricisati inde quistu avinenti.

ARTICULU 2 : MUDALITA DI VIRSAMENTU DI U CUNTRIBUTU FINANZIARIU A TITULU DI A LINGUA CORSA

2.1. In invistimentu

U virsamentu di i soldi si farà in u limitu di i crediti di pagamenti dispunibili, scritti à u programma 4313-APD, capitolu 905, funzioni 588 è articulu 2324 com'è spiigatu sottu quì :

- Virsamentu di un primu accontu di 25 % di a suvvinzion attribuita, veni à di 10 000,00 € à u più, à a nutifica di quist'avinenti ;
- Virsamentu di u saldu, veni à di 30 000,00 € à u più, nant'à prisintazioni di i documenti ghjustificativi sottu quì è à *prorata* di i spesi rialzati :
 - Lettura di dumanda di virsamentu di saldu, accumpagnata di u tavuleddu ricapitulativu di i spesi afferenti à l'esecuzioni di quistu avinenti, incù a minzioni « Service fait » è/o « Factures acquittées » è chì priciseghji l'ughjettu di a suvvinzioni ;
 - Resucontu finanziariu di l'eserciziu relativu à l'esecuzioni di quistu avinenti chì priciseghji l'ughjettu di a suvvinzioni ;

1.2.2 En fonctionnement

La Collectivité de Corse peut intervenir jusqu'à 80 % des coûts prévisionnels subventionnables HT inhérents aux dépenses de fonctionnement, plafonnés à 18 000,00 € (dix-huit mille euro) à verser à « Allindì ».

Les montants *supra* (en investissement et en fonctionnement) sont exclusivement dédiés à la mise en œuvre du projet relatif à la langue corse. Les modalités de versement afférents sont précisées dans le présent avenant.

ARTICLE 2 : MODALITES DE VERSEMENT DE LA CONTRIBUTION FINANCIERE

2.1. En investissement

Le versement des fonds sera effectué dans la limite des crédits de paiement disponibles, inscrits au programme 4313-APD, chapitre 905, fonction 588 et article 2324 comme décliné ci-dessous :

- Versement du premier acompte de 25 % de la subvention attribuée, soit 10 000,00 € au maximum, à la notification du présent avenant ;
- Versement du solde, soit 30 000,00 € au maximum, sur présentation des pièces justificatives ci-dessous et au *prorata* des dépenses effectuées :
 - Lettre de demande de versement du solde accompagnée du tableau récapitulatif des dépenses afférentes à l'exécution du présent avenant avec la mention « Service fait » et/ou « Factures acquittées » et précisant l'objet de la subvention ;
 - Compte-rendu financier de l'exercice relatif à l'exécution du présent avenant en précisant l'objet de la subvention ;

- Resucontu d'attività in u ditagliu ;
- Bilanciu è contu di risultatu ditagliati di l'eserciziu o qualsiasi documentu chì paretti di custattà i suvvinzioni tocchi durante u cusì dittu exerciziu.

2.2. In funziunamentu

U virsamentu di i soldi si farà in u limitu di i crediti di pagamenti dispunibili, scritti à u programma 4313-AED, capitolu 935, funzioni 588 è articulu 65742 com'è spiigatu sottu quì :

- Virsamentu di un primu accontu di 50 % di a suvvinzion attribuita, veni à di 9 000,00 € à u più, à a nutifica di quist'avinenti ;
- Virsamentu di u saldu, veni à di 9 000,00 € à u più, nant'à prisintazioni di i documenti ghjustificativi sottu quì è à *prorata* di i spesi rializati :
 - Lettura di dumanda di virsamentu di saldu, accumpagnata di u tavuleddu ricapitulativu di i spesi afferenti à l'esecuzioni di quistu avinenti, incù a minzioni « Service fait » è/o « Factures acquittées » è chì priciseghji l'ughjettu di a suvvinzioni ;
 - Resucontu finanziariu di l'eserciziu relativu à l'esecuzioni di quistu avinenti chì priciseghji l'ughjettu di a suvvinzioni ;
 - Resucontu d'attività in u ditagliu ;
 - Bilanciu è contu di risultatu ditagliati di l'eserciziu o qualsiasi documentu chì paretti di custattà i suvvinzioni tocchi durante u cusì dittu exerciziu.

I pagamenti (in investimentu è in funziunamentu) sarani fatti nant'à u contu bancariu « d'Allindì SAS » :

- Compte-rendu d'activités détaillé ;
- Bilan et compte de résultat détaillés de l'exercice ou tout autre document permettant de visualiser les subventions perçues durant ledit exercice.

2.2. En fonctionnement

Le versement des fonds sera effectué dans la limite des crédits de paiement inscrits au programme 4313-AED, chapitre 935, fonction 588 et article 65742 comme décliné ci-dessous :

- Versement du premier acompte de 50 % de la subvention attribuée, soit 9 000,00 € au maximum, à la notification de cet avenant ;
- Versement du solde, soit 9 000,00 € au maximum, sur présentation des pièces justificatives ci-dessous et au *prorata* des dépenses réalisées :
 - Lettre de demande de versement du solde accompagnée du tableau récapitulatif des dépenses afférentes à l'exécution du présent avenant avec la mention « Service fait » et/ou « Factures acquittées » et précisant l'objet de la subvention ;
 - Compte-rendu financier de l'exercice relatif à l'exécution du présent avenant en précisant l'objet de la subvention ;
 - Compte-rendu d'activités détaillé ;
 - Bilan et compte de résultat détaillés de l'exercice ou tout autre document permettant de visualiser les subventions perçues durant ledit exercice.

Les versements (en investissement et en fonctionnement) seront effectués sur le compte « d'Allindì SAS » :

CREDIT AGRICOLE
Codici stabilimentu : 12006
Codici purtidinu : 00010
Numaru di contu : 82102304469
Chjavi RIB : 65

Ogni documentu mintuvatu in quistu articulu avarà da essa visatu è/o accirtatu da i parsoni disignati da l'organu statutariu cumpitenti. I documenti avarani da parmetta dinò, d'idintificà l'uparazioni cuncirnati è mintuvà u quattru ch'eddi si raportani.

ARTICULU 3 : TEMPU DI L'AVINENTI

Quistu avinenti vali par tutta a durata d'esecuzioni di u prughjettu « d'Allindì » ligatu à a lingua corsa par l'eserciziu 2025.

ARTICULU 4 : ALTRI DISPUSIZIONI

L'altri dispusizioni di a cunvinzioni plurianninca di u 16/06/2025 fermani d'attualità patti è cundizioni ch'eddi ùn sichini cuntrarii à quist'avinenti.

Fattu in / fait à :

In doppiu esemplariu / en double
exemplaire

Par Allindì SAS
Pour Allindì SAS

**U sgiò Prisentanti
di Allindì SAS**
Monsieur le Président
d'Allindì SAS

Gérôme BOUDA

CREDIT AGRICOLE
Code établissement : 12006
Code guichet : 00010
Numéro de compte : 82102304469
Clé RIB : 65

Chacun des documents cités dans le présent article devront être visés et/ou certifiés par les personnes désignées par l'organe statutaire compétent. Les pièces devront également permettre d'identifier les opérations concernées et expliciter le cadre auquel elles se rapportent.

ARTICLE 3 : DATE D'EFFET

Le présent avenant intervient tout au long du temps d'exécution du projet « d'Allindì » relatif à la langue corse au titre de l'exercice 2025.

ARTICLE 4 : AUTRES DISPOSITIONS

Les autres dispositions de la convention pluriannuelle du 16/06/2025 demeurent inchangées tant qu'elles ne sont pas contraires au présent avenant.

U/le

Pà a Cullittività di Corsica
Pour la Collectivité de Corse

**U sgiò prisentanti di
u Cunsigliu esecutivu di Corsica**
Monsieur le Président
du Conseil exécutif de Corse

Gilles SIMEONI

